



聯合國難民事宜高級專員  
所經管的自願捐助基金

一九六三年十二月三十一日屆終年度

決 算  
及  
審 計 委 員 會 報 告 書

大 會

正式紀錄：第十九屆會

補編第六號 C (A/5806/Add.3)

聯 合 國

# 聯合國難民事宜高級專員 所經管的自願捐助基金

一九六三年十二月三十一日屆終年度

## 決 算 及 審計委員會報告書

大 會

正式紀錄：第十九屆會

補編第六號 C(A/5806/Add.3)



聯 合 國

一九六四年,紐約

## 例 言

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

# 目 次

	頁次
遞文函 .....	v
審計委員會向大會所提關於審核一九六三年十二月三十一日屆終年度聯合國難民事宜高級專員所經管的自願捐助基金決算之報告書 .....	1
一九六三年十二月三十一日屆終年度決算：	
表壹．一九六三年十二月三十一日資產負債表 .....	6
表貳．一九六三年十二月三十一日屆終年度收、支、盈餘及結餘表 .....	8
決算附表：	
附表一．一九六三年十二月三十一日現金及投資 .....	10
附表二．貸款業務狀況表 .....	12
附表三．聯合國難民事宜高級專員一九六三年方案：收入報告表 .....	13
附表四．緊急基金：收支對照表 .....	14
特別信託基金	
附表五．阿爾及利亞境內救濟工作：收入明細表 .....	14
附表六．撥交捐款：支出報告表 .....	15
附表七．限定用途基金：收入明細表 .....	15
附表八．限定用途基金：收、支及結餘表 .....	16
附表九．賠償基金：收支對照表 .....	18

Blank page

---

Page blanche

## 遞 文 函

逕啓者：

茲特檢送聯合國難民事宜高級專員所經管的自願捐助基金一九六三年十二月三十一日之決算表。

除原件外，茲另奉上審計委員會關於審核一九六三年上項基金決算表之報告書一份。

此致

紐約

聯合國大會主席

審計委員會主席

(簽名) L. GÖTZEN

一九六四年五月二十二日

# 審計委員會向大會所提關於審核一九六三年十二月三十一日屆終年度 聯合國難民事宜高級專員所經管的自願捐助基金決算之報告書

一. 聯合國難民事宜高級專員提出下列決算表，連同有關附表，請求核發審計證書：

- 壹. 一九六三年十二月三十一日資產負債表；
- 貳. 一九六三年十二月三十一日屆終年度收、支、盈餘及結餘表；
- 參. 附表一. 一九六三年十二月三十一日現金及投資；
- 肆. 附表二. 貸款業務狀況表；
- 伍. 附表三. 難民專員一九六三年方案收入報告表；
- 陸. 附表四. 緊急基金收支對照表；
- 柒. 附表五. 一九六三年十二月三十一日屆終年度阿爾及利亞境內救濟工作——收入明細表；
- 捌. 附表六. 一九六三年十二月三十一日屆終年度撥交捐款——支出報告表；
- 玖. 附表七. 一九六三年十二月三十一日屆終年度限定用途基金收入明細表；
- 拾. 附表八. 一九六三年十二月三十一日限定用途基金收、支及結餘表；
- 拾壹. 附表九. 賠償基金收支對照表。

二. 一九六三年聯合國難民專員之行政費用計為二,五六五,一九九·四二美元。其中六〇〇,〇〇〇美元係自一九六三年主要援助方案項下一次交付聯合國，作為行政費用之補助費。

三. 一九六三年十二月三十一日各項自願捐助、限定用途及信託基金之資產總額為三二,〇七〇,九一七·六三美元，負債總額為二九,三二三,一九四·〇八美元。因此，資產超出負債二,七四七,七二三·五五美元，其詳情如下：

	\$
難民專員一九六三年方案 .....	1,265,879.19
完成主要援助計劃 .....	760,682.25
緊急基金 .....	500,000.00
<b>特別信託基金</b>	
阿爾及利亞境內救濟工作 .....	29,617.89
撥交捐款 .....	51,735.95
限定用途基金 .....	139,808.27
	2,747,723.55

四. 計劃狀況. 下列數字表明截至一九六三年十二月三十一日為止各項計劃實施情形之財政方面：

方 案	難民專員 應攤債務 \$	已付款項 \$	未結債務 \$
難民專員一九六三年方案 .....	4,868,847.52	2,315,397.57	2,553,449.95
聯合國難民基金 (一九五五年至一九五八年) .....	16,608,194.51	15,582,447.33	

方 案	難民專員 應攤債務 \$	已付款項 \$	未結債務 \$
一九五九年至一九六〇年難民專員方案 ...	16,665,880.57	14,037,314.28	1,339,593.77
一九六一年難民專員方案 .....	5,857,932.12	3,447,443.42	1,637,172.63
一九六二年難民專員方案 .....	4,354,104.96	3,037,732.60	1,281,222.65
緊急基金 .....	499,660.44	386,060.44	113,600.00
限定用途基金 .....	2,626,665.84	2,375,763.03	232,615.70

註：第二欄數字與第三、第四兩欄相加的數字不等，乃是因為其間有取消數和調整數的緣故。

五．茲將高級專員辦事處於一九六三年底所提出之各項計劃通盤情況簡述如下：

計劃總數 .....	2,116
決算尙未屆編製時期之計劃 .....	245
決算已屆編製時期(或“非必要”)者 .....	1,871
決算已收到(或“非必要”)者 .....	1,842
決算過期未編製者 .....	29

#### 各志願機關所領墊款之未用結餘

六．據悉各機關實施各項計劃所領墊款之未用結餘，有若干起未依據協定的規定歸還難民專員辦事處。在某一案中，有一機關領得了墊款七八〇,〇〇〇·〇〇奧地利先令，內有六二四,〇〇〇奧地利先令由於後來計劃規模依照修正協定縮小應向難民專員辦事處繳還。因該機關無力整筆退還，故難民專員辦事處同意分期償付。第一次分期付款六,〇〇〇奧地利先令應於一九六二年八月交付，另一次二〇,〇〇〇奧地利先令應於一九六三年九月交付。其後餘額則於四十六年內付清，每年償付一三,〇〇〇奧地利先令，自一九六四年三月十五日起於每年三月十五日交付，但不付利息。

七．在另一有關住宅計劃的案中，須由經辦機關付還一,二三三·〇五美元，分期五年還清，自一九六四年一月一日開始，每年交付二四七·九四美元，但對應還數額不收利息。

八．又於另一案中，議定將未用數額七,六六五·五一美元分期四次還清，每半年交付一次。

九．就一九六〇年十二月三十一日以前已於希臘境內完成的十項計劃而論，難民專員辦事處款項中有二四〇,〇〇〇·〇〇美元尙未利用。談判結果，希臘政府同意，將二二三,〇六四·〇〇美元退還難民專員辦事處。其中六〇,一三三·二三美元已於一九六三年底以前歸還，惟餘額一六二,九三〇·七七美元截至一九六三年十二月三十一日為止仍未償付。

一〇．由此可知難民專員辦事處資助各機關完成計劃的款項有相當數額尙未利用亦未歸還。未用的餘款通常應由各機關在計劃完成後的合理時間內退還難民專員辦事處。惟如上文所述，未用的餘款在性質上已成爲放予各機關的無息貸款，得於長時期內分期償還。情況既然如此，難民專員辦事處帳上應將此種餘款列爲各機關未清償的貸款。

一一．未用餘款如已由各機關整筆退還難民專員辦事處，便可用於現行方案。

一二．基於上文所說明的情由，審計委員會認爲宜將應行退還難民專員辦事處的未用餘款徹底審查，以期於可預見的將來設法追還。



### 將貸款變為贈金及勾消

一三．據悉協定雖未規定將貸款的任何部分變為贈金，惟至一九六三年底為止無法收回的貸款經變換為贈金而未予勾消者共有一八〇,六一四·七五美元之多。一九六三年內變換為贈金的此種貸款數額計為三八,九四九·四〇美元。去年備忘錄第九段內指出，無法收回的貸款應予勾消。現在審計委員會重提此一建議。

### 希臘境內各項計劃

一四．審計委員會對於希臘境內各項計劃的帳項甚為關懷。除希臘政府在過去並未向難民專員辦事處提出任何決算外，希臘政府帳簿內的數字也不易予以適當的查核，因為款項已被編入了希臘的國家預算。希臘政府至今為止未償還任何貸款。而且若干計劃一部分係由贈金舉辦，一部分係由貸款舉辦，故在計劃未完成以前，不能確實決定究竟貸款多少，贈金多少。

一五．希臘政府在過去既未提出計劃的決算，而計劃的帳目又係用希臘語文登記，以致本處審計員以及外聘審計員均難作適當查核。為克服此種困難計，難民專員雖曾於徵得希臘政府同意後安排一種辦法，由希臘審計長辦公廳官員一人審核此等帳項，但他至今為止祇審核現金支出，並且他在審核時係依據希臘法律而非依據有關此等計劃的協定進行。情況既然如此，所以希臘政府經由帳面調整記入各項計劃借方的支出顯然在任何階段均未曾有人代表難民專員予以查核。

一六．鑒於以上各段內所說明的情形，審計委員會認為亟應早日集中努力以求解決有關希臘境內各項計劃的財政及會計問題。

### 聯合國難民基金方案

一七．關於某種計劃，難民專員已准許一個機關延期償付二二一,一〇二·七六奧地利先令(八,五五九·九二美元)之數，並用此項充作其他費用。依據延期償付辦法，該機關准予動用它所收到難民償還的貸款，作為合辦計劃的經費。這樣一來其間經過並未載入決算，所以是看不見的；在延期償付的兩年期間內，所有償還的貸款，不能撥作新計劃的費用，因此難民專員未獲執行委員會核准，已將一項已完成方案下的一項已完成舊計劃之經費總額間接增加。

一八．審計委員會對於聯合國高級專員及其屬員以及審計處所予外聘審計員之協助，表示感謝。

(簽名) L. GÖTZEN, 荷蘭

A. ALJURE, 哥倫比亞

Mushtaq AHMAD, 巴基斯坦

一九六四年五月二十二日

Blank page

---

Page blanche

# 一九六三年十二月三十一日屆終年度之決算

一九六三年十二月

(以美

	資 產		
	現金及投資 (附表一)	應收帳款 (包括認 捐款項)	未償還貸款 結餘 (附表二)
<b>難民專員一九六三年方案</b>			
(i) 現行補充協助方案 .....	401,469.96	—	963.27
(ii) 主要援助方案 .....	1,448,196.96	2,327,248.35	—
完成主要援助計劃 .....	760,682.25	—	—
<b>以前主要援助方案</b>			
(i) 聯合國難民基金 .....	—	—	6,935,550.32
(ii) 匈牙利難民特別基金 .....	—	—	2,023,540.01
(iii) 一九五九年至一九六〇年方案 .....	1,339,593.77	—	3,725,499.78
(iv) 一九六一年方案 .....	1,637,172.63	—	358,669.55
(v) 一九六二年方案 .....	1,281,222.65	—	104,740.00
緊急基金 .....	613,600.00	—	—
<b>特別信託基金</b>			
(i) 阿爾及利亞境內救濟工作 .....	116,557.21	53,060.68	—
(ii) 撥交捐款 .....	367,635.01	—	84,025.10
(iii) 限定用途基金 .....	307,883.16	64,540.81	1,583.34
(iv) 賠償基金 .....	7,761,688.45	355,794.37	—
	<u>16,035,702.05</u>	<u>2,800,644.21</u>	<u>13,234,571.37</u>

<sup>a</sup> 其中包括已核定但尚未達成最後協議之計劃經費六四,四〇〇美元。

<sup>b</sup> 其中已核定但尚未達成最後協議之計劃經費五五二,五二三·六八美元。

<sup>c</sup> 其中包括應付古爾本羅基金會(Gulbenkian Foundation)帳款一〇〇,〇〇〇美元及應付挪威難民協進會帳款九,三〇三·六〇美元。

<sup>d</sup> 其中包括已核定但尚未達成最後協議之計劃經費一一三,八五三·二六美元。

證明無訛

聯合國難民事宜高級專員常務主任

(簽名) F. P. E. GREEN

審計

聯合國難民事宜高級專員一九六三年十二月三十一日屆終會計年度決算表業經依照我們所奉的指示

一九六四年五月二十二日

## 三十一日資產負債表

元計)

共 計	負 債				共 計
	應付帳款	未清償債務準備	未償還貸款準備	盈餘及結餘	
402,433.23	—	401,469.96 <sup>a</sup>	963.27	—	402,433.23
3,775,445.31	357,586.13	2,151,979.99 <sup>b</sup>	—	1,265,879.19	3,775,445.31
760,682.25	—	—	—	760,682.25	760,682.25
6,935,550.32	—	—	6,935,550.32 <sup>c</sup>	—	6,935,550.32
2,023,540.01	—	—	2,023,540.01	—	2,023,540.01
5,065,093.55	—	1,339,593.77 <sup>d</sup>	3,725,499.78 <sup>e</sup>	—	5,065,093.55
1,995,842.18	—	1,637,172.63 <sup>f</sup>	358,669.55	—	1,995,842.18
1,385,962.65	—	1,281,222.65	104,740.00	—	1,385,962.65
613,600.00	—	113,600.00	—	500,000.00	613,600.00
169,617.89	—	140,000.00	—	29,617.89	169,617.89
451,660.11	—	315,899.05	84,025.10	51,735.95	451,660.11
374,007.31	—	232,615.70	1,583.34	139,808.27	374,007.31
8,117,482.82	272,686.61	7,844,796.21 <sup>g</sup>	—	—	8,117,482.82
<u>32,070,917.63<sup>h</sup></u>	<u>630,272.74</u>	<u>15,458,349.97</u>	<u>13,234,571.37</u>	<u>2,747,723.55</u>	<u>32,070,917.63</u>

<sup>a</sup> 其中包括應付挪威難民協進會帳款三六,六七二·七二美元。

<sup>f</sup> 其中包括已核定但尚未達成最後協議之計劃經費二八一,五〇〇美元。

<sup>g</sup> 對於處理中或預料中的賠償要求準備。

<sup>h</sup> 此外,依據難民組織與戈德堡泉衡平銀行(難民銀行)之協議,難民專員對於難民組織存入衡平銀行之款項並享有復歸權。

核准  
聯合國難民事宜高級專員  
(簽名) F. SCHNYDER

## 證書

加以審查。我們曾得到我們所要求的一切資料及說明,茲經審核完竣,特證明該決算表正確無訛。

(簽名) L. GÖTZEN, 荷蘭  
A. ALJURE, 哥倫比亞  
Mushtaq AHMAD, 巴基斯坦

一九六三年十二月三十一日

(以美

	盈餘及結餘			
	一九六二年 十二月三十 一日盈餘 及結餘	一九六三年 調整數	一九六三年 移轉數	捐款及其 他收入
聯合國難民事宜高級專員一九六三年方案(附表三)				
(i) 現行補充協助方案 .....	—	—	9,672.39	1,390,327.58
(ii) 主要援助方案 .....	—	—	125,847.84	4,608,878.90
完成主要援助計劃 .....	—	—	760,682.25	—
以前主要援助方案				
(i) 聯合國難民基金 .....	—	110,773.96 <sup>a</sup>	(110,773.96)	—
(ii) 匈牙利難民特別基金 .....	—	7,748.09 <sup>b</sup>	(7,748.09)	—
(iii) 一九五九年至一九六〇年方案 .....	—	767,476.17 <sup>c</sup>	(231,060.14) <sup>d</sup>	—
(iv) 一九六一年方案 .....	—	338,634.23 <sup>e</sup>	(338,634.23)	—
(v) 一九六二年方案 .....	124,790.04	59,464.79 <sup>f</sup>	(184,254.83) <sup>g</sup>	—
緊急基金(附表四) .....	396,000.00	13,485.76 <sup>h</sup>	—	244,114.24
特利信託基金				
(i) 阿爾及利亞境內救濟工作(附表五)	407,047.29	(995.37) <sup>i</sup>	—	220,342.13
(ii) 撥交捐款(附表六) .....	132,369.69	1,272.39 <sup>j</sup>	(9,672.39) <sup>k</sup>	519,875.45 <sup>l</sup>
(iii) 限定用途基金(附表七及八) .....	291,637.73	14,185.13 <sup>m</sup>	(14,058.84) <sup>n</sup>	287,929.92
(iv) 賠償基金(附表九) .....	—	—	—	376,137.58
	<u>1,351,844.75</u>	<u>1,312,045.15</u>	<u>—</u>	<u>7,647,605.80</u>

<sup>a</sup> 註銷債務四,七八〇·二〇美元,未用款項一〇六,〇七五·七九美元,及匯率變動(八二·〇三美元)——轉至“完成主要援助計劃”項下。

<sup>b</sup> 未用款項——轉至“完成主要援助計劃”項下。

<sup>c</sup> 註銷債務五一六,九〇〇·九九美元,未用款項二五〇,六五三·四八美元,收入調整數一,〇五七·八〇美元及匯率變動(一,一三六·一〇美元)

<sup>d</sup> 二二九,九二一·八一美元轉至“完成主要援助計劃”項下,一,〇五七·八〇美元轉至一九六三年主要援助方案下,及八〇·五三美元轉至限定用途基金項下。

<sup>e</sup> 註銷債務三二四,七八五·八八美元,未用款項一三,八九三·〇七美元及匯率變動(四四·七二美元)——轉至“完成主要援助計劃”項下。

<sup>f</sup> 註銷債務三五,一八三·二六美元,未用款項二四,三一五·七三美元,收入調整數(〇·六五美元)及匯率變動(三三·五五美元)。

證明無訛

聯合國難民事宜高級專員常務主任

(簽名) F. P. E. GREEN

審計

聯合國難民事宜高級專員一九六三年十二月三十一日屆終會計年度決算表業經依照我們所奉的指

一九六四年五月二十二日

## 屆終年度收、支、盈餘及結餘表

元計)

一九六三年債務			以往各年度債務			
一九六三年 已付款 清償債務	一九六三年 十二月三十 一日未清 償債務	一九六三年 十二月三十 一日盈餘 及結餘	一九六二年 十二月三十 一日未清 償債務	一九六三年 已付款 清償債務	一九六三年 已調整清 償債務	一九六三年 十二月三十 一日未清 償債務
998,530.01	401,469.96	—	—	—	—	—
1,316,867.56	2,151,979.99	1,265,879.19	—	—	—	—
—	—	760,682.25	—	—	—	—
—	—	—	70,962.58	66,264.41	4,698.17	—
—	—	—	—	—	—	—
136,471.99	399,944.04	—	2,964,702.28	1,509,287.66	515,764.89	939,649.73
—	—	—	2,782,454.27	820,540.48	324,741.16	1,637,172.63
—	—	—	2,543,235.23	1,226,862.87	35,149.71	1,281,222.65
40,000.00	113,600.00	500,000.00	261,914.57	248,441.71	13,472.86	—
456,776.16	140,000.00	29,617.89	—	—	—	—
276,210.13	315,899.05	51,735.95	32,097.74	32,097.74	—	—
328,977.86	110,907.81	139,808.27	315,653.02	179,973.65	13,971.48	121,707.89
—	376,137.58	—	11,248,718.39	3,780,059.76	—	7,468,658.63
<u>3,553,833.71</u>	<u>4,009,938.44</u>	<u>2,747,723.55</u>	<u>20,219,738.08</u>	<u>7,863,528.28</u>	<u>907,798.27</u>	<u>11,448,411.53</u>

<sup>g</sup> 一二四,七九〇·〇四美元轉至一九六三年主要援助方案項下,五九,四六四·七九美元轉至“完成主要援助計劃”項下。

<sup>h</sup> 註銷債務一三,四七二·八六美元及未用款項一二·九〇美元。

<sup>i</sup> 德意志聯邦共和國所捐實物之重行估價。

<sup>j</sup> 未用款項。

<sup>k</sup> 轉至現行補充協助方案項下。

<sup>l</sup> 以色列政府二,〇〇〇美元,教廷五,〇〇〇美元,私人捐款四五八,四二五·四五美元及明星節日五四,四五〇美元。

<sup>m</sup> 註銷債務一四,〇〇二·八五美元,未用款項二,六八七·七九美元,收入調整數(二,四七四·一四美元)及匯率變動(三一·三七美元)。

<sup>n</sup> 一四,一三九·三七美元轉至“完成主要援助計劃”項下及(八〇·五三美元)轉自一九五九年至一九六〇年方案項下。

核准

聯合國難民事宜高級專員

(簽名) F. SCHNYDER

## 證書

示加以審查。我們曾得到我們所要求的一切資料及說明,茲經審核完竣,特證明該決算表正確無訛。

(簽名) L. GÖTZEN, 荷蘭

A. ALJURE, 哥倫比亞

Mushtaq AHMAD, 巴基斯坦

# 附表

## 附表一

### 一九六三年十二月三十一日現金及投資

	貨幣	數額	折合美元
<b>銀行現存及庫存現金</b>			
海牙 Amsterdamsche Bank N. V. ....	荷蘭盾	13,599.29	3,756.71
羅馬 Banco di Roma .....	義大利里拉	319,874.00	515.10
紐約 Bankers Trust Company .....	美元	15,468.78	15,468.78
布魯塞爾 Banque de la Société Générale de Belgique ...	比利時法郎	935,480.00	18,709.60
日內瓦 Banque Pour le Développement Commercial ...	美元	379,213.01	379,213.01
日內瓦 Banque Pour la Développement Commercial ...	瑞士法郎	95,536.02	22,114.82
安卡拉 Banque Ottomane .....	土耳其鎊	4,830.54	536.73
倫敦 Barclays Bank Ltd. ....	英鎊	9,299.9s. 9d.	26,041.70
巴黎 Chase Manhattan Bank .....	法蘭西法郎	36,849.44	7,520.29
紐約 Chase Manhattan Bank .....	美元	69,916.35	69,916.35
奧斯陸 Christiania Bank og Kreditkasse .....	挪威克倫	50,496.82	7,069.41
倫敦 Commercial Banking Co. of Sydney .....	英鎊	1,948.12s. 9d.	5,456.85
雪梨 Commonwealth Trading Bank of Australia .....	澳大利亞鎊	15,252.2s. 2d.	34,166.91
日內瓦 Crédit Lyonnais .....	法蘭西法郎	979,859.95	199,971.42
維也納 Creditanstalt Bankverein .....	奧地利先令	1,010,900.00	39,136.66
博恩 Deutsche Bank A. G. ....	德意志馬克	73,279.68	18,319.92
佛蘭克福 Deutsche Bundesbank .....	德意志馬克	19,709.88	4,927.47
佛蘭克福 Dresdner Bank .....	德意志馬克	289,626.78	72,406.70
日內瓦 Hentsch & Cie .....	德意志馬克	5,798.01	1,449.50
日內瓦 Hentsch & Cie .....	瑞士法郎	17,545.15	4,061.38
日內瓦 Hentsch & Cie .....	英鎊	13,133.8s. 11d.	36,778.05
日內瓦 Hentsch & Cie .....	美元	26,898.45	26,898.45
雅典 Ionian Bank Ltd. ....	德拉克馬	168,892.05	5,629.73
倫敦 Lloyds Bank (Foreign) Ltd. ....	英鎊	489.14s. 1d	1,371.32
哥本哈根 Privatbaken .....	丹麥克倫	3,979.90	576.21
斯德哥爾摩 Svenska Handelsbanken .....	瑞典克倫	20,761.53	4,013.44
日內瓦 Union de Banques Suisses .....	瑞士法郎	4,875.23	1,128.53
日內瓦 Postal Cheque Account .....	瑞士法郎	66.22	15.33
巴黎 Postal Cheque Account .....	法蘭西法郎	16.80	3.42
滙寄中現金 .....			7,458.69
分處資金及備用款項帳戶 .....			73,811.94
<b>銀行存款及儲蓄存款</b>			
東京銀行——經紐約 Irving Trust Co., 照原價證實之美 元活支滙信 .....	美元	2,500,000.00	2,500,000.00
紐約 Bankers Trust Company .....	美元	245,424.90	245,424.90



附表一(續前)

一九六三年十二月三十一日現金及投資

	貨幣	數額	折合美元
銀行存款及儲蓄存款			
巴黎 Chase Manhattan Bank .....	法蘭西法郎	1,089,912.06	222,431.03
倫敦 Chase Manhattan Bank .....	美元	200,000.00	200,000.00
日內瓦 Hentsch & Cie .....	比利時法郎	3,000,000.00	60,000.00
日內瓦 Hentsch & Cie .....	德意志馬克	10,350,000.00	2,587,500.00
日內瓦 Hentseh & Cie .....	義大利里拉	93,500,000.00	190,821.26
日內瓦 Hentsch & Cie .....	英鎊	1,182,000.00	3,309,997.18
日內瓦 Hentsch & Cie .....	美元	1,850,000.00	1,850,000.00
紐約 Irving Trust Company .....	美元	2,211,638.82	2,211,638.82
日內瓦 Swiss Israel Trade Bank .....	美元	1,500,000.00	1,500,000.00
證券			
一九五七年 Banque Hypothécaire Suisse 4½ 債券 ...	瑞士法郎	300,000.00	69,444.44
			總計 16,035,702.05

附表二

貸款業務狀況表

(以美元計)

	一九六三年十二月三十一日屆終年度	一九六三年十二月三十一日累積數
貸款	665,750.02	15,177,809.15
加		
匯率變動所引起之調整數	16,159.00	169,692.77
減		
已由或應由各施行機關繳還之未動用貸款 額及貸款核減數	116,533.84	597,279.44
	565,375.18	14,750,222.48
減除		
歸還貸款	295,697.38	1,089,244.44
註銷不能收回貸款—— 改為補助金	22,846.34	180,614.75
註銷	78,123.72	228,564.26
各機關行政費	6,363.62	17,245.66
	403,040.06	1,515,651.11
	162,335.12	13,234,571.37

附表三  
聯合國難民事宜高級專員一九六三年方案

收入報告表

(以美元計)

一九六三年十二月三十一日屆終年度

	已付數	認捐數	總計
壹. 政府捐款			
澳大利亞 .....	168,000.00		168,000.00
奧地利 .....	45,000.00		45,000.00
比利時 .....	200,000.00		200,000.00
柬埔寨 .....	571.00		571.00
加拿大 .....	134,259.00	134,260.00 <sup>a</sup>	268,519.00
中國(中華民國) .....	5,000.00		5,000.00
丹麥 .....	72,390.00		72,390.00
法蘭西 .....	507,201.00		507,201.00
德意志(聯邦共和國) .....	300,000.00	250,000.00	550,000.00
希臘 .....	9,000.00		9,000.00
教廷 .....	11,000.00		11,000.00
伊朗 .....	2,024.00		2,024.00
愛爾蘭 .....	10,000.00		10,000.00
以色列 .....	5,000.00		5,000.00
義大利 .....	80,515.00		80,515.00
賴比瑞亞 .....		5,000.00	5,000.00
列希登什坦 .....	3,472.00		3,472.00
盧森堡 .....	3,000.00		3,000.00
馬來西亞 .....	15,238.00		15,238.00
馬耳他(主權教團) .....	1,000.00		1,000.00
摩洛哥 .....		9,960.00 <sup>a</sup>	9,960.00
荷蘭 .....	146,132.00		146,132.00
紐西蘭 .....	28,000.00		28,000.00
奈及利亞 .....	5,000.00		5,000.00
挪威 .....	98,000.00	14,000.00 <sup>a</sup>	112,000.00
葡萄牙 .....	2,500.00		2,500.00
南非 .....	12,500.00		12,500.00
瑞典 .....	193,325.00		193,325.00
瑞士 .....	185,184.00	46,296.00	231,480.00
突尼西亞 .....	2,000.00		2,000.00
土耳其 .....	2,667.00		2,667.00
越南 .....	2,500.00		2,500.00
大不列顛及北愛爾蘭聯合王國 .....	280,000.00	224,000.00	504,000.00
美利堅合眾國 .....	500,000.00	400,000.00 <sup>a</sup>	900,000.00
南斯拉夫 .....	5,000.00		5,000.00
	3,035,478.00	1,083,516.00	4,118,994.00
貳. 私人捐款 .....	183,654.07	669,226.52 <sup>a</sup>	852,880.59
參. 明星節日 .....	530,000.00		530,000.00
肆. 歸還貸款超出維持緊急基金核定最高限額所需之數 .....	105,635.32		105,635.32
伍. 其他收入 .....	392,390.27		392,390.27
投資、存款及來往帳上存款之利息 .....			
其他利息 .....	5,548.97		5,548.97
貨幣兌換及一般業務之損失或利得 .....	(12,557.45)		(12,557.45)
滙率變動之損失或利得 .....	213.35		213.35
雜項收入 .....	6,101.43		6,101.43
	4,246,463.96	1,752,742.52	5,999,206.48
陸. 從其他方案轉來之款項 .....	135,520.23	—	135,520.23
	4,381,984.19	1,752,742.52	6,134,726.71

<sup>a</sup> 一九六四年一月繳付。

附表四  
緊急基金  
收支對照表  
(以美元計)

	一九六三年十 二月三十一日 屆終年度	一九六三年 十二月三十 一日累積數
收入：		
歸還貸款 .....	244,114.24	
貸款利息 .....	—	
	244,114.24	999,660.44
減：		
現款支出 .....	40,000.00	386,060.44
調整數：註銷以往各年度債務 .....	(13,472.86)	
調整數：退還未動用結餘 .....	(12.90)	
未結債務 .....	113,600.00	499,660.44
	104,000.00	499,660.44
總計	104,000.00	
一九六三年十二月三十一日結餘 .....		500,000.00

特別信託基金

附表五

阿爾及利亞境內救濟工作

一九六三年十二月三十一日屆終年度收入明細表

(以美元計)

	已付數	認捐數	總計
壹. 政府捐款			
賽普勒斯 .....	560.00		560.00
法蘭西 .....	100,451.00		100,451.00
希臘 .....	2,000.00		2,000.00
黎巴嫩 .....	—	22,613.00 <sup>a</sup>	22,613.00
巴基斯坦 .....	10,500.00		10,500.00
	113,511.00	22,613.00	136,124.00
貳. 私人捐款 .....	10,700.08		10,700.08
參. 明星節日 .....	22,650.00		22,650.00
肆. 實物捐助			
私人捐助 .....	50,868.05		50,868.05
	197,729.13	22,613.00	220,342.13

<sup>a</sup> 一九六四年二月繳付。

## 特別信託基金(續前)

### 附表六

#### 撥交捐款

一九六三年十二月三十一日屆終年度支出報告表

(以美元計)

	支付數額		一九六三年十二月三十一日 未清償債務
	以往年度債務	本年度	
香港境內中國難民 .....		205,742.71	237,260.91
澳門境內中國難民 .....		22,049.55	
安哥拉難民 .....	5,600.00		
盧安達難民 .....	19,914.00	34,056.02	63,000.00
多哥境內難民 .....	6,583.74		
難民重行安置 .....		14,361.85	15,638.15
	32,097.74	276,210.13	315,899.06

### 附表七

#### 限定用途基金

一九六三年十二月三十一日屆終年度收入明細表

(以美元計)

	已付款	認捐數	總計
壹. 政府捐款			
荷蘭 .....	1,071.80	1,184.40	
南非 .....	12,500.00		
大不列顛及北愛爾蘭聯合王國 .....	56,007.00		
	69,578.80	1,184.40	70,763.20
貳. 私人捐款 .....	30,561.16	38,000.00	68,561.16
參. 明星節日 .....	200,620.00		
肆. 其他收入			
歸還貸款 .....	(52,014.44)		148,605.56
	248,745.52	39,184.40	287,929.92
伍. 從其他方案轉來之款項			
一九五九年至一九六〇年方案 .....	80.53		80.53
	248,826.05	39,184.40	288,010.45

# 特別信託

## 附表

### 限定用

一九六三年十二月三

(以美

	一九六二年 十二月三十 一日結餘	結餘調 整數	一九六三年 收入(包括 從其他方案 轉來之款項)
一. 遠東歐籍難民 .....	—	—	—
二. 希臘			
(a) 援助營內個別難民 .....	2,198.68	—	903.01
(b) 援助亞述難民 .....	—	—	—
(c) 剩餘食品(米) .....	9,266.41	(2,474.14)	—
(d) Kastri 收容所 .....	—	—	354.84
(e) 援助阿爾美尼亞難民 .....	—	—	38,000.00
(f) 某些家戶的個別安置 .....	—	—	—
三. 義大利			
(a) 援助病中及病後的結核病難民 .....	—	80.51	80.53
(b) 難民年金 .....	—	—	—
(c) 遷移聖薩巴(Sar Sabba)難民營 .....	95,208.28	—	—
四. 奧地利及德意志			
(a) 奧地利境內之指導監督工作 .....	38,792.66	—	1,985.44
(b) 援助奧地利難民營中之難民 .....	—	—	—
(c) 援助出獄犯人重建 .....	—	2,439.39	—
(d) 兒童遊戲場 .....	—	—	—
(e) 回教學生 .....	329.72	—	—
(f) 德意志境內之法律指導 .....	4,760.59	—	—
(g) E. Brandström 紀念基金 .....	—	—	5,245.63
五. 法蘭西			
(a) 巴黎郊外之老人院 .....	—	—	13,999.72
(b) “輔導中心”房舍 .....	43,401.01	—	—
(c) 未安頓難民之房舍貸款基金 .....	52,014.44	—	47,985.56
六. 南斯拉夫境內之難民 .....	40,000.00	—	60,000.00
七. 丹麥境內之西藏難童 .....	—	—	6,000.00
八. 運送難民 .....	—	—	68,507.00
九. “亞歷山大利亞收容所”之醫療工作 .....	4,620.56	—	4,599.81
十. 難民基金剩餘款項之一部份 .....	—	—	—
十一. 比利時境內之聖尼古拉斯收容所 .....	—	—	14,000.00
十二. 國際志願機關協進會難民服務紀念基金 .....	—	—	5,000.00
十三. 中東地區之職業訓練 .....	—	—	16,000.00
十四. 五千元以下零星款項 .....	1,045.38	—	5,348.91
	<u>291,637.73</u>	<u>45.76</u>	<u>288,010.45</u>

# 基金(續前)

## 八

### 途基金

#### 十一日收、支及結餘表 (元計)

本年度清償之債務		未結債務			一九六三年 十二月三十 一日結餘
以往各年度 債務	本年度債務	以往各年度	本年度	總計	
23,591.48	—	—	—	—	—
—	2,726.01	—	—	—	375.68
47,333.33	—	20,566.67	—	20,566.67	—
—	5,397.31	—	—	—	1,394.96
—	354.84	—	—	—	—
43,286.81	—	77,651.17	38,000.00	115,651.17	—
12,040.70	—	2,373.40	—	2,373.40	—
351.07	161.04	—	—	—	—
2,551.58	—	—	—	—	—
—	48,000.00	—	47,208.28	47,208.28	—
—	10,143.49	—	—	—	30,634.61
7,742.93	—	—	—	—	—
694.05	—	5,331.60	—	5,331.60	2,439.39
3,871.46	—	—	—	—	—
—	329.72	—	—	—	—
—	4,760.59	—	—	—	—
—	2,620.98	—	2,624.65	2,624.65	—
—	—	13,999.72	13,999.72	27,999.44	—
—	43,401.01	—	—	—	—
—	100,000.00	—	—	—	—
—	—	—	—	—	100,000.00
—	6,000.00	—	—	—	—
—	68,507.00	—	—	—	—
—	545.40	—	4,075.16	4,075.16	4,599.81
37,055.32	—	—	—	—	—
—	14,000.00	—	—	—	—
—	—	—	5,000.00	5,000.00	—
—	16,000.00	—	—	—	—
1,454.92	6,030.47	1,785.33	—	1,785.33	363.82
<u>179,973.65</u>	<u>328,977.86</u>	<u>121,707.89</u>	<u>110,907.81</u>	<u>232,615.70</u>	<u>139,808.27</u>

# 特別信託基金(續前)

## 附表九

### 賠償基金

#### 收支對照表

(以美元計)

	一九六三年十二月 三十一日屆終年度	一九六三年十二月 三十一日累積數
<b>收入</b>		
政府捐款：		
德意志聯邦共和國 .....		10,714,285.70
其他收入		
投資利息 .....	372,052.73	1,300,226.07
滙兌利得或損失 .....	4,112.20	24,849.69
貨幣改值所發生之利得 .....	(27.35)	223,154.27
	<u>376,137.58</u>	<u>12,262,515.73</u>
<b>減</b>		
付給難民款項 .....	3,780,059.76	4,417,719.52
對於處理中或預料中的賠償要求之義務 .....	—	7,844,796.21
	<u>3,780,059.76</u>	<u>12,262,515.73</u>



### 如何購取聯合國出版物

聯合國出版物在全世界各地之書店及經售處均有發售。

請向書店詢問或逕函紐約或日內瓦之聯合國銷售組。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.